

**APPEL D'OFFRES POUR LA RESTAURATION DE 15
PORTRAITS DE LA COLLECTION
de l'Académie de France à Rome - Villa
Médicis**

**BANDO DI GARA PER IL RESTAURO DI 15
RITRATTI DELLA COLLEZIONE
presso l'Accademia di Francia a Roma –
Villa Medici**

Vous êtes invités à participer à la procédure de sélection pour l'attribution de la campagne restauration de 15 portraits de la collection affectée à l'Académie de France à Rome – Villa Médicis.

Si invita a partecipare alla procedura di selezione per l'attribuzione della campagna di restauro di 15 ritratti della collezione conservata nella sede dell'Accademia di Francia a Roma - Villa Medici.

Vous trouverez ci-dessous une brève présentation de l'Académie de France à Rome et de ses fonctions afin de vous permettre de mieux comprendre le type de service demandé et le milieu dans lequel se mouvoir.

Qui di seguito una breve presentazione dell'Accademia di Francia a Roma e delle sue funzioni in modo da permettere di meglio comprendere il tipo di servizio richiesto e l'ambiente nel quale si sarà chiamati a svolgerlo.

Fondée en 1666 par Louis XIV, l'Académie de France à Rome – Villa Médicis est un établissement français installé depuis 1803 à la Villa Médicis, villa du XVI^e siècle entourée d'un parc de sept hectares et située sur le mont Pincio, au cœur de Rome.

Fondata nel 1666 da Luigi XIV, l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici è un'istituzione culturale francese avente sede dal 1803 a Villa Medici, villa del XVI secolo circondata da un parco di sette ettari e situata sulla collina del Pincio, nel cuore di Roma.

VILLA MÉDICIS

Établissement public national relevant du ministère de la Culture, l'Académie de France à Rome – Villa Médicis remplit aujourd'hui trois missions complémentaires : accueillir des artistes, créateurs et créatrices, historiens et historiennes de l'art de haut niveau en résidence pour des séjours longs d'une durée d'un an ou des séjours plus courts ; mettre en place une programmation culturelle et artistique qui intègre tous les champs des arts et de la création et qui s'adresse à un large public ; conserver, restaurer, étudier et faire connaître au public son patrimoine bâti et paysager ainsi que ses collections.

Ente pubblico dipendente dal ministero della Cultura francese, l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici svolge tre missioni complementari: ospitare artisti e artiste, creatori e creatrici, storici e storiche dell'arte di alto livello in residenza annuale o per soggiorni più brevi; realizzare un programma culturale ed artistico che interessa tutti i campi dell'arte e della creazione e che si rivolge ad un vasto pubblico; conservare, restaurare, studiare e far conoscere al pubblico il proprio patrimonio architettonico e paesaggistico e le proprie collezioni.

L'Académie assure la tutelle de la collection d'œuvres de l'État français qu'elle conserve et qui constitue aujourd'hui un nombre d'objet considérable dont des sculptures, des peintures, des tapisseries et des instruments de musique.

L'Accademia tutela la collezione di opere dello Stato francese conservate al suo interno e che conta oggi un numero considerevole di sculture, pitture, arazzi e strumenti musicali.

L'Académie est responsable de l'étude, de la conservation, de la restauration et de la valorisation des espaces et des collections qui lui sont affectés par la République Française, et dont elle permet la jouissance par le public, qui peut la visiter au travers de différentes visites guidées quotidiennes dans les jardins et les espaces historiques, et en fonction de la programmation, des expositions et des autres espaces accueillant des manifestations culturelles.

L'Accademia è responsabile dello studio, della conservazione, del restauro e della valorizzazione degli spazi e delle collezioni che le sono attribuite dalla Repubblica Francese, e di cui permette la fruizione al pubblico, che può visitarla attraverso diverse visite

VILLA MÉDICIS

guidate quotidiane ai giardini, i luoghi storici, e in funzione della programmazione, le mostre e gli altri spazi che accolgono manifestazioni culturali.

Le matériel utilisé pour la restauration des tableaux et les techniques devront être conformes aux prescriptions des règles de l'art.

Il materiale utilizzato per il restauro dei dipinti e le tecniche di esecuzione dovranno essere a regola d'arte.

Les détails de l'appel d'offre sont présentés dans les documents fournis par l'académie de France à Rome, lesquels devront être livrés, joints à l'offre, datés et signés.

I dettagli della gara sono indicati nei documenti forniti dall'Accademia di Francia a Roma, i quali dovranno essere riconsegnati allegati all'offerta datati e firmati.

Rome, le / Roma, li 12/08/2021

Signature/Firma: